



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

801BidSubmissions@csc-scc.gc.ca

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal to: Correctional Service Canada – Proposition à: Service Correctionnel du Canada

We hereby offer to sell to His Majesty the King in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein...

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté le Roi du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente...

Comments — Commentaires :

“THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT” « LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE EXIGENCE RELATIVE À LA SÉCURITÉ »

Vendor/Firm Name and Address — Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

Telephone # — N° de Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax # — No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Email / Courriel : \_\_\_\_\_

GST # or SIN or Business # — N° de TPS ou NAS ou N° d'entreprise : \_\_\_\_\_

Title — Sujet:
ASL Interpretation
Solicitation No. — N°. de l'invitation: 21801-23-0146
Date: 2024-03-19
Client Reference No. — N°. de Référence du Client: 21801-23-0146
GETS Reference No. — N°. de Référence de SEAG
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 2 :00pm (PST) on / le : April 29, 2024
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: Destination: Other- Autre:
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: 801BidSubmissions@csc-scc.gc.ca
Telephone No. – N° de téléphone: 236-380-4231
Fax No. – N° de télécopieur:
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Various locations in the Pacific region
Instructions: See Herein / Instructions : Voir aux présentes
Delivery Required — Livraison exigée : See herein / Delivery Offered – Livraison proposée : Voir aux présentes
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm / Nom et titre du signataire autorisé du fournisseur/de l'entrepreneur
Name / Nom Title / Titre
Signature Date
(Sign and return cover page with bid proposal / Signer et retourner la page de couverture avec la proposition)



## TABLE OF CONTENTS

### **PART 1 - GENERAL INFORMATION**

1. Security Requirement
2. Statement of Work
3. Revision of Departmental Name
4. Debriefings

### **PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS**

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions
2. Submission of Bids
3. Former Public Servant
4. Enquiries, Bid Solicitation
5. Applicable Laws
6. Bid Challenge and Recourse Mechanisms

### **PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS**

1. Bid Preparation Instructions
2. Section I: Technical Bid
3. Section II: Financial Bid
4. Section III: Certifications

### **PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**

1. Evaluation Procedures
2. Basis of Selection

### **PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION**

1. Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information

### **PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES**

1. Security Requirement
2. Statement of Work
3. Standard Clauses and Conditions
4. Term of Contract
5. Authorities
6. Payment
7. Invoicing Instructions
8. Certifications and Additional Information
9. Applicable Laws
10. Priority of Documents
11. Insurance
12. Liability
13. Ownership Control
14. Closure of Government Facilities
15. Tuberculosis Testing
16. Compliance with CSC Policies
17. Health and Labour Conditions
18. Identification Protocol Responsibilities
19. Dispute Resolution Services
20. Contract Administration
21. Privacy



22. Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants
23. Information Guide for Contractors
24. Government Site Regulations

**List of Annexes:**

- Annex A – Statement of Work
- Annex B – Proposed Basis of Payment
- Annex C – Security Requirements Check List
- Annex D – Evaluation Criteria
- Annex E – Application for Registration



## **PART 1 - GENERAL INFORMATION**

### **1. Security Requirements**

1.1 Before award of a contract, the following conditions must be met:

- (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;

1.2 Before access to sensitive information is provided to the bidder, the following conditions must be met:

- (a) the Bidder's proposed individuals requiring access to sensitive information, assets or sensitive work sites must meet the security requirement as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;
- (b) the Bidder's security capabilities must be met as indicated in Part 6 – Resulting Contract Clauses.

1.3 For additional information on security requirements, Bidders should refer to the Contract Security Program (CSP) of Public Works and Government Services Canada website.

### **2. Statement of Work**

The Work to be performed is detailed under Article **Annex “A”** of the resulting contract clauses.

### **3. Revision of Departmental Name**

As this bid solicitation is issued by Correctional Service Canada (CSC), any reference to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) or its Minister contained in full text or by reference in any term, condition or clause of this document, or any resulting contract, must be interpreted as a reference to CSC or its Minister.

### **4. Debriefings**

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days of receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.



## PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

### 1. Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (2023-06-08) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

#### **Subsection 5.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:**

Delete: sixty (60) days

Insert: one hundred twenty (120) days

### 2. Submission of Bids

Bidders must submit their bid only to Correctional Service of Canada (CSC) by the date, time and at the bid submission email address indicated on page 1 of the bid solicitation.

#### **Section 06 Late bids of 2003 Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:**

**Delete: Section 06 in its entirety.**

**Insert: 06 Late bids:**

For bids submitted by email, Canada will delete bids delivered after the stipulated solicitation closing date and time. Canada will keep records documenting receipt of late bids by email.

#### **Section 07 Delayed bids of 2003 Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:**

**Delete: Section 07 in its entirety.**

**Insert: 07 Delayed bids:**

Canada will not accept any delayed bids.

#### **Section 08 Transmission by facsimile or by E-Post Connect of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:**

**Delete: Section 08 in its entirety.**

**Insert: 08 Transmission by email**

- a. Unless specified otherwise in the solicitation, Bidders must submit their bid to the CSC bid submission email address indicated on page 1 of the bid solicitation document. This email address is the only acceptable email address for Bidders to submit their bid in response to this bid solicitation.
- b. Bidders may transmit their bid at any time prior to the solicitation closing date and time.
- c. Bidders should include the bid solicitation number in the subject field of their email.



- d. Canada will not be responsible for any failure attributable to the transmission or receipt of the bid by email including, but not limited to, the following:
  - i. Receipt of a garbled, corrupted or incomplete bid;
  - ii. Availability or condition of the email service;
  - iii. Incompatibility between the sending and receiving equipment;
  - iv. Delay in transmission or receipt of the bid;
  - v. Failure of the Bidder to properly identify the bid;
  - vi. Illegibility of the bid;
  - vii. Security of bid data;
  - viii. Failure of the Bidder to send the bid to the correct email address;
  - ix. Connectivity issues; or
  - x. Email attachments that are blocked or not received even though the Bidder's email has been successfully delivered.
- e. CSC will send an acknowledgement of receipt of the Bidder's email by email from the email address provided for the submission of bids. This acknowledgement will confirm only the receipt of the Bidder's email and will not confirm if all of the Bidder's email attachments have been received, may be opened nor if their contents are readable. CSC will not respond to follow-up emails from Bidders requesting confirmation of attachments.
- f. Bidders must ensure they are using the correct email address for bid submission and should not rely on the accuracy of copying and pasting the email address from the solicitation document cover page.
- g. A bid transmitted by a Bidder to the CSC submission email address constitutes the Bidder's formal bid, and must be submitted in accordance with section 05 of 2003, Standard Instructions – Goods or Services – Competitive Requirements.
- h. Bidders are to note that CSC's email system has a limit of 10 MB per single email message. CSC's email system will reject emails with the following attachments: batch files, executable files, and image files in the following formats: JPEG, GIF, TIFF. Canada will not accept encrypted emails or emails that include attachments with passwords.

**Section 09 Customs clearance of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is deleted in its entirety.**

CSC recommends that bidders submit their response to the requirements of this solicitation in typewritten format.

Bidders must ensure that any handwritten information included in their bid is clearly legible in order to allow CSC to complete the bid evaluation. CSC reserves the right, at its sole and entire discretion, to disregard any handwritten information which it determines to be illegible when assessing whether bids comply with all of the requirements of the bid solicitation including, if applicable, any and all evaluation criteria.

### **3. Former Public Servants**

Contracts awarded to former public servants (FPS) in receipt of a pension or of a lump sum payment must bear the closest public scrutiny, and reflect fairness in the spending of public funds. In order to comply with Treasury Board policies and directives on contracts awarded to FPSs, bidders must provide the information required below before contract award. If the answer to the questions and, as applicable the information required have not been received by the time the evaluation of bids is completed, Canada will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to comply with Canada's request and meet the requirement within the prescribed time frame will render the bid non-responsive.



### **Definitions**

For the purposes of this clause, "former public servant" is any former member of a department as defined in the Financial Administration Act, R.S., 1985, c. F-11, a former member of the Canadian Armed Forces or a former member of the Royal Canadian Mounted Police. A former public servant may be:

- a. an individual;
- b. an individual who has incorporated;
- c. a partnership made of former public servants; or
- d. a sole proprietorship or entity where the affected individual has a controlling or major interest in the entity.

"lump sum payment period" means the period measured in weeks of salary, for which payment has been made to facilitate the transition to retirement or to other employment as a result of the implementation of various programs to reduce the size of the Public Service. The lump sum payment period does not include the period of severance pay, which is measured in a like manner.

"pension" means a pension or annual allowance paid under the Public Service Superannuation Act (PSSA), R.S., 1985, c. P-36, and any increases paid pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S., 1985, c. S-24 as it affects the PSSA. It does not include pensions payable pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S., 1985, c. C-17, the Defence Services Pension Continuation Act, 1970, c. D-3, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, 1970, c. R-10, and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, R.S., 1985, c. R-11, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, R.S. 1985, c. M-5, and that portion of pension payable to the Canada Pension Plan Act, R.S., 1985, c. C-8.

### **Former Public Servant in Receipt of a Pension**

As per the above definitions, is the Bidder a FPS in receipt of a pension? **Yes** ( ) **No** ( )

If so, the Bidder must provide the following information, for all FPSs in receipt of a pension, as applicable:

- a. name of former public servant;
- b. date of termination of employment or retirement from the Public Service.

By providing this information, Bidders agree that the successful Bidder's status, with respect to being a former public servant in receipt of a pension, will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports in accordance with Contracting Policy Notice: 2019-01 and the Guidelines on the Proactive Disclosure of Contracts.

### **Work Force Adjustment Directive**

Is the Bidder a FPS who received a lump sum payment pursuant to the terms of the Work Force Adjustment Directive? **Yes** ( ) **No** ( )

If so, the Bidder must provide the following information:



- a. name of former public servant;
- b. conditions of the lump sum payment incentive;
- c. date of termination of employment;
- d. amount of lump sum payment;
- e. rate of pay on which lump sum payment is based;
- f. period of lump sum payment including start date, end date and number of weeks;
- g. number and amount (professional fees) of other contracts subject to the restrictions of a work force adjustment program.

#### **4. Enquiries – Bid Solicitation**

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than five (5) business days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all Bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all Bidders may not be answered by Canada.

#### **5. Applicable Laws**

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in British Columbia.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the bidders.

#### **6. Bid Challenge and Recourse Mechanisms**

- (a) Several mechanisms are available to potential suppliers to challenge aspects of the procurement process up to and including contract award.
- (b) Canada encourages suppliers to first bring their concerns to the attention of the Contracting Authority. Canada's Buy and Sell website, under the heading "Bid Challenge and Recourse Mechanisms" contains information on potential complaint bodies such as:
  - Office of the Procurement Ombudsman (OPO)
  - Canadian International Trade Tribunal (CITT)
- (c) Suppliers should note that there are **strict deadlines** for filing complaints, and the time periods vary depending on the complaint body in question. Suppliers should therefore act quickly when they want to challenge any aspect of the procurement process.





## **PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS**

### **1. Bid Preparation Instructions**

CSC requests that bidders provide their bid in separate sections as follows:

Section I:     Technical Bid: **one (1) electronic copy in PDF format**

Section II:    Financial Bid: **one (1) electronic copy in PDF format**

Section III:   Certifications: **one (1) electronic copy in PDF format**

Prices should appear in the financial bid only. No prices should be indicated in any other section of the bid.

**Bidders should submit their technical bid and financial bid in two (2) separate documents.**

In order to assist Canada in meeting the objectives of the Policy on Green Procurement when feasible bidders should:

- 1) Include all environmental certification(s) relevant to your organization (such as ISO 14001, Leadership in Energy and Environmental Design (LEED), Carbon Disclosure Project, etc.).
- 2) Include all third party environmental certification(s) or Environmental Product Declaration(s) (EPD) specific to your product/service (such as Canadian Standards Association (CSA Group), Underwriters Laboratories (ULSolutions); Forest Stewardship Council (FSC), ENERGYSTAR, etc.).

### **2. Section I: Technical Bid**

In their technical bid, Bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the work.

### **3. Section II: Financial Bid**

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment detailed in Annex B - Proposed Basis of Payment. The total amount of Applicable Taxes must be shown separately.

See Annex B – Proposed Basis of Payment for the Pricing Schedule format.

#### **3.1 Exchange Rate Fluctuation**

SACC Manual clause C3011T (2013-11-06) Exchange Rate Fluctuation

### **4. Section III: Certifications**

Bidders must submit the certifications and additional information required under Part 5.



## **PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**

### **1. Evaluation Procedures**

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of CSC will evaluate the bids.

#### **1.1 Technical Evaluation**

##### **1.1.1 Mandatory Technical Criteria**

Proposals will be evaluated to determine if they meet all mandatory requirements outlined in **Annex D – Evaluation Criteria**. Proposals not meeting all mandatory criteria will be declared non-responsive and will be given no further consideration.

#### **1.2 Financial Evaluation**

SACC Manual Clause A0220T (2014-06-26), Evaluation of Price - Bid

Proposals containing a financial bid other than the one requested at **Article 3. Section II: Financial Bid** of **PART 3 – BID PREPARATION INSTRUCTIONS** will be declared non-compliant.

**Note to Bidders:** Table Totals will be calculated using the formula(s) in the relevant table in **Annex B – Proposed Basis of Payment**.

### **2. Basis of Selection**

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price will be recommended for award of a contract.



## **PART 5 - CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION**

Bidders must provide the required certifications and additional information to be awarded a contract.

The certifications provided by Bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless specified otherwise, Canada will declare a bid non-responsive or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly, during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidders' certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Contracting Authority may render the bid non-responsive or constitute a default under the Contract.

### **1. Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information**

The certifications and additional information listed below should be submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the bid non-responsive.

#### **1.1 Integrity Provisions – Declaration of Convicted Offenses**

- A) Subject to subsection B, by submitting a bid in response to this bid solicitation, the Bidder certifies that:
- i. it has read and understands the Ineligibility and Suspension Policy;
  - ii. it understands that certain domestic and foreign criminal charges and convictions, and other circumstances, as described in the Policy, will or may result in a determination of ineligibility or suspension under the Policy;
  - iii. it is aware that Canada may request additional information, certifications, and validations from the Bidder or a third party for purposes of making a determination of ineligibility or suspension;
  - iv. it has provided with its bid a complete list of all foreign criminal charges and convictions pertaining to itself, its affiliates and its proposed first tier subcontractors that, to the best of its knowledge and belief, may be similar to one of the listed offenses in the Policy;
  - v. none of the domestic criminal offenses, and other circumstances, described in the Policy that will or may result in a determination of ineligibility or suspension, apply to it, its affiliates and proposed first tier subcontractors; and
  - vi. it is not aware of a determination of ineligibility or suspension issued by PWGSC that applies to it.
- B) Where a Bidder is unable to provide any of the certifications required by subsection A, it must submit with its bid the completed Integrity Declaration Form. Bidders must submit this form to Correctional Service of Canada with their bid.

#### **1.2 Integrity Provisions – Required documentation**



- (a) **List of names:** all Bidders, regardless of their status under the Ineligibility and Suspension Policy, must submit the following information:
- i. Bidders that are corporate entities, including those bidding as joint ventures, must provide a complete list of the names of all current directors or, for a privately owned corporation, the names of the owners of the corporation;
  - ii. Bidders bidding as sole proprietors, including sole proprietors bidding as joint ventures, must provide a complete list of the names of all owners; or
  - iii. Bidders that are a partnership do not need to provide a list of names.

List of Names:


**OR**

- The Bidder is a partnership

During the evaluation of bids, the Bidder must, within 10 working days, inform the Contracting Authority in writing of any changes affecting the list of names submitted with the bid.

**1.3 Security Requirements – required documentation**

In accordance with the requirements of the Contract Security Program of Public Works and Government Services Canada, the Bidder must provide a completed Contract Security Program Application for Registration (AFR) form to be given further consideration in the procurement process.

Bidders are reminded to obtain the required security clearance and, as applicable, security capabilities promptly. As indicated above, Bidders who do not provide all of the required information at bid closing will be given the opportunity to complete any missing information from the AFR form within a period set by the Contracting Authority. If that information is not provided within the timeframe established by the Contracting Authority (including any extension granted by the Contracting Authority in its discretion), or if Canada requires further information from the Bidder in connection with assessing the requests for security clearance (i.e., information not required by the AFR form), the Bidder will be required to submit that information within the time period established by the Contracting Authority, which will not be less than 48 hours. If, at any time, the Bidder fails to provide the required information within the timeframe established by the Contracting Authority, its bid will be declared noncompliant.

**1.4 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification**

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list available at the bottom of the page of the Employment and Social Development Canada (ESDC) – Labour's website.

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of contract award.



### **1.5 Status and Availability of Resources**

SACC Manual clause A3005T (2010-08-16) Status and Availability of Resources

### **1.6 Language Requirements - English**

By submitting a bid, the Bidder certifies that, should it be awarded a contract as result of the bid solicitation, every individual proposed in its bid will be fluent in English. The individual(s) proposed must be able to communicate orally and in writing in English without any assistance and with minimal errors.

### **1.7 Education and Experience**

SACC Manual clause A3010T (2010-08-16) Education and Experience

### **1.8 Certification:**

By submitting a bid, the Bidder certifies that the information submitted by the Bidder in response to the above requirements is accurate and complete.



[Delete this title and the following sentence at contract award.]

## **PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES**

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation.

### **1. Security Requirement**

- 1.1 The following security requirements (SRCL and related clauses provided by PWGSC CSP) apply to and form part of the Contract.

#### **SECURITY REQUIREMENT FOR CANADIAN SUPPLIER: PWGSC FILE No. 21801-23-0146**

1. The Contractor must, at all times during the performance of the Contract, hold a valid Designated Organization Screening (DOS), issued by the Contract Security Program (CSP), Public Works and Government Services Canada (PWGSC).
2. The Contractor personnel requiring access to PROTECTED information, assets or sensitive site(s) must EACH hold a valid RELIABILITY STATUS, granted or approved by the CSP, PWGSC.
3. The Contractor MUST NOT remove any PROTECTED information or assets from the identified site(s), and the Contractor must ensure that its personnel are made aware of and comply with this restriction.
4. Subcontracts which contain security requirements are NOT to be awarded without the prior written permission of the CSP, PWGSC.
5. The Contractor must comply with the provisions of the:
  - a) Security Requirements Check List and security guide (if applicable), attached at Annex C;
  - b) *Contract Security Manual* (Latest Edition).

### **2. Statement of Work**

The Contractor must perform the Work in accordance with the Statement of Work at Annex "A".

### **3. Standard Clauses and Conditions**

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](#) issued by Public Works and Government Services Canada.

As this Contract is issued by Correctional Service Canada (CSC), any reference to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) or its Minister contained in full text or by reference in any term, condition or clause of this document must be interpreted as a reference to CSC or its Minister.

#### **3.1 General Conditions**

2010B (2022-12-01), General Conditions - Professional Services (Medium Complexity), apply to and form part of the Contract.



Subsection 5. Audit of the General Conditions is deleted in its entirety and replaced with the following:

#### 5. Audit

The Contractor must maintain such records, and Canada and its authorized representatives will have the right to examine such records, at all times during the term of this Contract and for a period of seven years after it receives the final payment under the Contract, or until the settlement of all outstanding claims and disputes, whichever is later. Should an examination reveal any overpayments by Canada, these will be claimed by Canada and immediately repaid by the Contractor.

### 3.2 Supplemental General Conditions

**4013 (2022-06-20) – Compliance with On-Site Measures, Standing Orders, Policies, and Rules**), apply to and form part of the Contract.

The Contractor must comply and ensure that its employees and subcontractors comply with all security measures, standing orders, policies or other rules in force at the site where the Work is performed.

### 3.3 Replacement of Specific Individuals

3.3.1 If specific individuals are identified in the Contract to perform the Work, the Contractor must provide the services of those individuals unless the Contractor is unable to do so for reasons beyond its control.

3.3.2 If the Contractor is unable to provide the services of any specific individual identified in the Contract, it must provide a replacement with similar qualifications and experience. The replacement must meet the criteria used in the selection of the Contractor and be acceptable to Canada. The Contractor must, as soon as possible, give notice to the Contracting Authority of the reason for replacing the individual and provide:

- a. The name, qualifications and experience of the proposed replacement; and
- b. Proof that the proposed replacement has the required security clearance granted by Canada, if applicable.

3.3.3 The Contractor must not, in any event, allow performance of the Work by unauthorized replacement persons. The Contracting Authority may order that a replacement stop performing the Work. In such a case, the Contractor must immediately comply with the order and secure a further replacement in accordance with subsection 2. The fact that the Contracting Authority does not order that a replacement stop performing the work does not release the Contractor from its responsibility to meet the requirements of the Contract.

## 4. Term of Contract

### 4.1 Period of the Contract

The Work is to be performed during the period of **August 1, 2024 to July 31, 2025**.

### 4.2 Option to Extend the Contract

4.2.1 The Contractor grants to Canada the irrevocable option to extend the term of the Contract by up to 3 additional one-year period(s) under the same conditions. The Contractor agrees that, during the extended period of the Contract, it will be paid in accordance with the applicable provisions as set out in the Basis of Payment.



4.2.2 Canada may exercise this option at any time by sending a written notice to the Contractor before the expiry date of the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority, and will be evidenced for administrative purposes only, through a contract amendment.

#### 4.2.3 Option to Extend – Transition Period

The Contractor acknowledges that the nature of the services provided under the Contract requires continuity and that a transition period may be required at the end of the Contract. The Contractor agrees that Canada may, at its discretion, extend the Contract by a period of 90 days under the same conditions to ensure the required transition. The Contractor agrees that, during the extended period of the Contract, it will be paid in accordance with the applicable provisions as set out in the Basis of Payment.

The Contracting Authority will advise the Contractor of the extension by sending a written notice to the Contractor at least 30 calendar days before the contract expiry date. The extension will be evidenced for administrative purposes only, through a contract amendment.

### 5. Authorities

#### 5.1 Contracting Authority

The Contracting Authority for the Contract is:

Name: Judy Scherbey  
Title: A/Procurement & Contracting Specialist  
Correctional Service Canada  
Branch/Directorate: Regional Headquarters - Pacific  
Telephone: 236-380-4231  
E-mail address: Judy.Scherbey@csc-scc.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

[Fill in at contract award only.]

#### 5.2 Project Authority

The Project Authority for the Contract is:

Name: (XXX)  
Title: (XXX)  
Correctional Service Canada  
Branch/Directorate: (XXX)  
Telephone: (XXX)  
Facsimile: (XXX)  
E-mail address: (XXX)

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Project Authority, however the Project Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

[Fill in at contract award only.]

#### 5.3 Contractor's Representative





The Authorized Contractor's Representative is:

Name:  
Title:  
Company:  
Address:  
Telephone:  
Facsimile:  
E-mail address:

## 6. Payment

The Contractor will be paid for its costs reasonably and properly incurred in the performance of the Work, in accordance with the Basis of payment in Annex "B", to a limitation of expenditure of \$\_\_\_\_\_ (*insert the amount at contract award*). Customs duties are excluded and Applicable Taxes are extra.

### 6.1 Basis of Payment

### 6.2 Limitation of Expenditure

1. Canada's total liability to the Contractor under the Contract must not exceed \$ \_\_\_\_\_ [**to be completed at contract award**]. Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.
2. No increase in the total liability of Canada or in the price of the Work resulting from any design changes, modifications or interpretations of the Work, will be authorized or paid to the Contractor unless these design changes, modifications or interpretations have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work. The Contractor must not perform any work or provide any service that would result in Canada's total liability being exceeded before obtaining the written approval of the Contracting Authority. The Contractor must notify the Contracting Authority in writing as to the adequacy of this sum:
  - a. when it is 75% committed, or
  - b. four months before the contract expiry date, or
  - c. as soon as the Contractor considers that the contract funds provided are inadequate for the completion of the Work,whichever comes first.
3. If the notification is for inadequate contract funds, the Contractor must provide to the Contracting Authority a written estimate for the additional funds required. Provision of such information by the Contractor does not increase Canada's liability.

### 6.3 Multiple Payments

SACC Manual clause H1001C (2008-05-12), Multiple Payments

### 6.4 SACC Manual Clauses

SACC Manual clause A9117C (2007-11-30), T1204 - Direct Request by Customer Department  
SACC Manual clause C0710C (2007-11-30), Time and Contract Price Verification

#### 6.4.1 Audit

SACC Manual clause C1004C Auditing



Canada reserves the right to recover amounts and make adjustments to amounts payable to the Contractor where an examination of the Contractor's records has identified amounts allocated to the Contract that are not in accordance with the Contract terms.

Where the results of an examination indicate that an overpayment by Canada has occurred, such overpayment is due and payable on the date indicated in the notice of overpayment.

#### **6.4.2 Discretionary Audit**

SACC Manual clause C0705C (2010-01-11), Discretionary Audit

### **6.5 Travel and Living Expenses**

The Contractor will be reimbursed its authorized travel and living expenses reasonably and properly incurred in the performance of the Work, at cost, without any allowance for profit and/or administrative overhead, in accordance with the meal, and private vehicle allowances specified in Appendices B, C and D of the [National Joint Council Travel Directive](#), and with the other provisions of the directive referring to "travellers", rather than those referring to "employees". Canada will not pay the Contractor any incidental expense allowance for authorized travel.

All travel must have the prior authorization of the Project Authority.

All payments are subject to government audit.

Estimated Cost: \$ 104,861.00

Contract Year 1: August 1, 2024 to July 31, 2025 \$ 21,000.00

Option Year 1: August 1, 2025 to July 31, 2026 \$ 24,150.00

Option Year 2: August 1, 2026 to July 31, 2027 \$ 27,773.00

Option Year 3: August 1, 2027 to July 31, 2028 \$ 31,938.00

### **6.6 Electronic Payment of Invoices – Contract**

The Contractor accepts to be paid using the following Electronic Payment Instrument(s):

- (a) MasterCard Acquisition Card;
- (b) Direct Deposit (Domestic and International).

## **7. Invoicing Instructions**

The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

Each invoice must be supported by:

- a. a copy of the invoices, receipts, vouchers for all direct expenses, and all travel and living expenses.

## **8. Certifications and Additional Information**

### **8.1 Compliance**

Unless specified otherwise, the continuous compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid or precedent to contract award, and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of the Contract and failure to comply will constitute the Contractor in default. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the Contract.



## 9. Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in British Columbia.

## 10. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) the General Conditions 2010B (2022-12-01), General Conditions - Professional Services (Medium Complexity);
- (c) Annex A, Statement of Work;
- (d) Annex B, Basis of Payment;
- (e) Annex C, Security Requirements Check List;
- (f) the Contractor's bid dated \_\_\_\_\_ (to be inserted at contract award)

## 11. Insurance

The Contractor is responsible for deciding if insurance coverage is necessary to fulfill its obligation under the Contract and to ensure compliance with any applicable law. Any insurance acquired or maintained by the Contractor is at its own expense and for its own benefit and protection. It does not release the Contractor from or reduce its liability under the Contract.

## 12. Liability

The Contractor is liable for any damage caused by the Contractor, its employees, subcontractors, or agents to Canada or any third party. Canada is liable for any damage caused by Canada, its employees or agents to the Contractor or any third party. The Parties agree that no limitation of liability or indemnity provision applies to the Contract unless it is specifically incorporated in full text in the Articles of Agreement. Damage includes any injury to persons (including injury resulting in death) or loss of or damage to property (including real property) caused as a result of or during the performance of the Contract.

## 13. Ownership Control

Where the Contractor will have access to any and all personal and confidential information belonging to Canada, CSC staff or inmates for the performance of the work, the following will apply:

- 13.1 The Contractor warrants that it is not under ownership control of any non-resident entity (i.e. Individual, partnership, joint venture, corporation, limited liability company, parent company, affiliate or other).
- 13.2 The Contractor must advise the Minister of any change in ownership control for the duration of the contract.
- 13.3 The Contractor acknowledges that the Minister has relied on this warranty in entering into this Contract and that, in the event of breach of such warranty, or in the event that the Contractor's ownership control becomes under a non-resident entity, the Minister will have the right to treat this Contract as being in default and terminate the contract accordingly.



13.4 For the purposes of this clause, a non-resident entity is any individual, partnership, joint venture, corporation, limited liability company, parent company, affiliate or other residing outside of Canada.

#### **14. Closure of Government Facilities**

14.1 Contractor personnel are employees of the Contractor and are paid by the Contractor on the basis of services rendered. Where the Contractor or the Contractor's employees are providing services on government premises pursuant to this Contract and the said premises become non accessible due to evacuation or closure of government facilities, and consequently no Work is being performed as a result of the closure, Canada will not be liable for payment to the Contractor for the period of closure.

14.2 Contractors working at CSC sites should be aware that they may be faced with delay or refusal of entry to certain areas at certain times even if prior arrangements for access may have been made. Contractors are advised to call in advance of travel to ensure that planned access is still available.

#### **15. Tuberculosis Testing**

15.1 It is a condition of this contract that the Contractor or any employees of the Contractor who require entry into a Correctional Service of Canada Institution to fulfill the conditions of the contract may, at the sole discretion of the Warden, be required to provide proof of and results of a recent tuberculin test for the purpose of determining their TB infection status.

15.2 Failure to provide proof of and results of a tuberculin test may result in the termination of the contract.

15.3 All costs related to such testing will be at the sole expense of the Contractor.

#### **16. Compliance with CSC Policies**

16.1 The Contractor agrees that its officers, servants, agents and subcontractors will comply with all regulations and policies in force at the site where the work covered by this contract is to be performed.

16.2 Unless otherwise provided in the contract, the Contractor must obtain all permits and hold all certificates and licenses required for the performance of the Work.

16.3 Details on existing CSC policies can be found on the [CSC website](#) or any other CSC web page designated for such purpose.

#### **17. Health and Labour Conditions**

17.1 In this section, "Public Entity" means the municipal, provincial or federal government body authorized to enforce any laws concerning health and labour applicable to the performance of the Work or any part thereof.

17.2 The Contractor must comply with all laws concerning health and labour conditions applicable to the performance of the Work or part thereof and must also require compliance of same by all its subcontractors when applicable.

17.3 The Contractor upon any request for information or inspection dealing with the Work by an authorized representative of a Public Entity must forthwith notify the Project Authority or His Majesty.



17.4 Evidence of compliance with laws applicable to the performance of the Work or part thereof by either the Contractor or its subcontractor must be furnished by the Contractor to the Project Authority or His Majesty at such time as the Project Authority or His Majesty may reasonably request."

## **18. Identification Protocol Responsibilities**

The Contractor must ensure that the Contractor and each of its agents, representatives or subcontractors (referred to as Contractor Representatives for the purposes of this clause) comply with the following self-identification requirements:

18.1 During the performance of any Work at a Government of Canada site, the Contractor and each Contractor Representative must be clearly identified as such at all times;

18.2 During attendance at any meeting, the Contractor or Contractor Representatives must identify themselves as such to all meeting participants;

18.3 If the Contractor or a Contractor Representative requires the use of the Government of Canada's e-mail system in the performance of the Work, then the individual must clearly identify himself as the Contractor or an agent or subcontractor of the Contractor in all electronic mail in the signature block as well as under the e-mail account Properties. This identification protocol must also be used in all other correspondence, communication, and documentation; and

18.4 If Canada determines that the Contractor is not complying with any of the obligations stated in this article, Canada will advise the Contractor and request that the Contractor implement, without delay, appropriate corrective measures to eliminate recurrence of the problem.

## **19. Dispute Resolution Services**

The Parties agree to make every reasonable effort, in good faith, to settle amicably all disputes or claims relating to the Contract, through negotiations between the Parties' representatives authorized to settle. If the Parties do not reach a settlement within 25 working days after the dispute was initially raised to the other party in writing, either Party may contact the Office of the Procurement Ombudsman (OPO) to request dispute resolution/mediation services. OPO may be contacted by e-mail at [the Office of the Procurement Ombudsman email address](#), by telephone at 1-866-734-5169, or by web at [the Office of the Procurement Ombudsman website](#). For more information on OPO's services, please see the [Procurement Ombudsman Regulations](#) or visit [the Office of the Procurement Ombudsman website](#).

## **20. Contract Administration**

The Office of the Procurement Ombudsman (OPO) was established by the Government of Canada to provide an impartial, independent venue for Canadian bidders to raise complaints regarding the administration of certain federal contracts, regardless of dollar value. If you have concerns regarding the administration of a federal contract, you may contact OPO by e-mail at [the Office of the Procurement Ombudsman email address](#), by telephone at 1-866-734-5169, or by web [the Office of the Procurement Ombudsman website](#). For more information on OPO's services, please see the [Procurement Ombudsman Regulations](#) or visit [the Office of the Procurement Ombudsman website](#).

## **21. Privacy**

21.1 The Contractor acknowledges that Canada is bound by the Privacy Act, R.S.C. 1985, c. P-21, with respect to the protection of personal information as defined in that Act. The Contractor must keep private and confidential any such personal information collected, created or handled by the Contractor under the Contract, and must not use, copy, disclose,



dispose of or destroy such personal information except in accordance with this clause and the delivery provisions of the Contract.

21.2 All such personal information is the property of Canada, and the Contractor must have no right in or to that information. The Contractor must deliver to Canada all such personal information in whatever form, including all copies, drafts, working papers, notes, memoranda, reports, data in machine-readable format or otherwise, and documentation which have been made or obtained in relation to this Contract, upon the completion or termination of the Contract, or at such earlier time as the Minister may request. Upon delivery of the personal information to Canada, the Contractor must have no right to retain that information in any form and must ensure that no record of the personal information remains in the Contractor's possession.

## **22. Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants**

By providing information on its status, with respect to being a former public servant in receipt of a [Public Service Superannuation Act](#) (PSSA) pension, the Contractor has agreed that this information will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports, in accordance with [Contracting Policy Notice: 2019-01](#) of the Treasury Board Secretariat of Canada.

## **23. Information Guide for Contractors**

Prior to the commencement of any work, the Contractor certifies that its employees, or employees of its subcontractors, working under contract for CSC will complete the applicable Module(s) and retain the signed checklist(s) from the CSC "Information Guide for Contractors" website: [www.bit.do/CSC-EN](http://www.bit.do/CSC-EN).

## **24. Government Site Regulations**

The Contractor must comply with all regulations, instructions and directives in force on the site where the Work is performed.



## ANNEX A – Statement of Work

The Correctional Service Canada (CSC) has a requirement to provide American Sign Language (ASL) interpretation services for offenders.

The work will involve the following:

### 1.1 Background

In accordance with the Corrections & Conditional Release Act (CCRA) section 27(4), CSC has a statutory requirement to provide interpretation services to offenders who do not have the ability to speak and understand one of Canada's Official Languages.

### 1.2 Objectives:

To provide high quality consecutive ASL interpretation on an as-requested basis to facilitate communication in English for various meetings including, but not limited to, Parole Board Canada (PBC) hearings, medical and mental health assessments, Integrated Correctional Program Model (ICPM) sessions, as well as non-specific meetings between offenders and CSC staff or contractors.

To provide qualified medical ASL interpreters for emergency and non-emergency appointments for offenders and parolees in the Pacific Region. The use of medical interpreters results in better evaluation and treatment while reducing misunderstandings or repeat consultations.

### 1.3 Tasks:

The Contractor must be aware that interpretation of explicit material up to and including Protected Level B may be required to perform the task.

**1.4 Deliverables:** The Contractor must provide oral and visual interpretation services from American Sign Language (ASL) to English and from English to ASL.

The Contractor must ensure that the interpreters perform the duties of their profession impartially, since the role of the interpreter is to facilitate communication, not to provide counsel.

The Contractor must ensure the interpretation is complete, accurate and faithful to the original message with respect to meaning, free of omissions, additions or distortions.

The Contractor must ensure that the interpretation includes the meaning conveyed by gestures, body language and tone of voice.

CSC's regular business hours are Monday to Friday, 0800 to 1600 hours.

The CSC site will provide the estimated time period required when requesting interpretation services.

It is the responsibility of the CSC site requesting interpretation services to provide a minimum of two working days notice to the Contractor for cancellations. If CSC provides less than two working days' notice, CSC will pay the Contractor for the time period the interpreter was reserved plus any accommodation cancellation fees for accommodation approved by the Project Authority where the hotel does not provide refunds (the Contractor must provide written proof from the hotel).

The Contractor must acknowledge receipt of a request for regular interpretation services within one working day of receipt from the requesting site. Regular interpretation services are defined as services occurring at least four working days from the date the CSC site submits a request.



The Contractor must acknowledge receipt of request for urgent interpretation services within four working hours of receipt from the requesting site. Urgent interpretation services are defined as services occurring within less than four working days from the date the CSC site submits a request.

The Contractor must be able to provide interpreters to the locations within the timeframes outlined in regular and urgent requests.

Depending on the urgency of a requirement and at the Project Authority's request, the Contractor must reschedule and adjust timeframes from previous CSC regular interpretation service requests and advise the affected sites.

Where the nature of the meeting or unique needs of the offender requires the Contractor's translator to provide simultaneous interpretation on-site and in person, the Contractor must obtain the Project Authority's prior approval for any associated travel expenses.

The Contractor's personnel may provide off-site interpretation via videoconference\* from the Contractor's place of business, where confidentiality can be guaranteed; such as an enclosed boardroom or office. The Contractor or their personnel must not record the interpretation services in any way and must not hold or retain any information related to the service provided.

\*Any ASL requirements provided via videoconference must be pre-approved by the Project Authority and meet the security requirements outlined in the contract.

**1.5 Location of work:**

- a. Interpreters will be required to travel to any CSC site in the Pacific Region, where the service is required:

<b>INSTITUTIONS</b>	
<b>Fraser Valley Institution</b> PO Box 5000 - 33344 King Road Abbotsford, BC V2S 6J5	<b>Kent Institution</b> PO Box 1500 - 4732 Cemetery Road Agassiz, BC V0M 1A0
<b>Kwikwexwelhp Healing Village</b> PO Box 110 - 16255 Morris Valley Road Harrison Mills, BC V0M 1L0	<b>Matsqui Institution</b> PO Box 2500 - 33344 King Road Abbotsford, BC V2S 4P3
<b>Mission Institution (Medium)</b> PO Box 60 - 8751 Stave Lake Street Mission, BC V2V 4L8	<b>Mission Institution (Minimum)</b> PO Box 50 - 33737 Dewdney Trunk Road Mission, BC V2V 4L8
<b>Mountain Institution</b> PO Box 1600 - 4732 Cemetery Road Agassiz, BC V0M 1A0	<b>Pacific Institution</b> PO Box 3000 - 33344 King Road Abbotsford, BC V2S 4P4
<b>PAROLE OFFICES AND COMMUNITY CORRECTIONAL CENTRES</b>	
<b>Pacific District Office</b> PO Box 3333 33344 King Rd Abbotsford BC V2S 5X7	<b>Abbotsford Parole Office</b> 100-32544 George Ferguson Way Abbotsford BC V2T 4Y1
<b>Chilliwack Community Correctional Centre</b> 45914 Rowat Ave	<b>Chilliwack Parole Office</b> 8990 Young Rd





Chilliwack BC V2P 1J3	Chilliwack BC V2P 4R8
<b>Courtenay Parole Sub-Office for Nanaimo</b> 203-420 Cumberland Rd Courtenay BC V9N 2C4	<b>Fraser Valley Area Office</b> 100-32544 George Ferguson Way Abbotsford BC V2T 4Y1
<b>Kamloops Parole Office</b> 200-175 2nd Ave Kamloops BC V2C 5W1	<b>Kelowna Parole Office</b> 1863 Bredin Rd Kelowna BC V1Y 7S9
<b>Maple Ridge Parole Office</b> 105-20110 Lougheed Hwy Maple Ridge BC V2X 2P7	<b>Metro Vancouver East Community Corrections Area Office</b> 600 Columbia St New Westminster BC V3M 1A5
<b>Metro Vancouver West Community Corrections Area Office</b> 401-877 Expo Blvd Vancouver BC V6B 1K9	<b>Nanaimo Parole Office</b> 200-256 Wallace St Nanaimo BC V9R 5B3
<b>New Westminster Parole Office</b> 600 Columbia St New Westminster BC V3M 1A5	<b>Prince George Parole Office</b> 280 Victoria St Prince George BC V2L 4X3
<b>Surrey Parole Office</b> 100-7404 King George Blvd Surrey BC V3W 1N6	<b>Vancouver Island Area Office</b> 101-1230 Government St Victoria BC V8W 3M4
<b>Vancouver Parole Office</b> 401-877 Expo Blvd Vancouver BC V6B 1K9	<b>Victoria Parole Office</b> 101-1230 Government St Victoria BC V8W 3M4
Yukon Parole Sub-Office for Vancouver First Floor 301 Jarvis St	
Whitehorse YT Y1A 2H3	

b. Travel expenses associated with the contract will be paid in accordance with the National Joint Council (NJC) rates in effect on the date of the meeting. All travel must have the prior authorization of the Project Authority.

**1.6 Language of Work:**

The contractor must provide visual interpretation services from/to American Sign Language (ASL) to/from English.



**ANNEX B – Proposed** (remove the word “Proposed” at time of contract award) **Basis of Payment**

**1.0 Contract Period**

The Contractor will be paid in accordance with the following Basis of Payment for Work performed pursuant to this Contract.

For the provision of services as described in Annex A - Statement of Work, the Contractor will be paid the all inclusive firm per diem rate(s) below in the performance of this Contract, Applicable Taxes extra.

**Estimated number of hours per year are for evaluating purposes only. The actual number of hours will be requested on an as required basis.**

**Year 1: August 1, 2024 to July 31, 2025**

Fees	Estimated Total Hours per Year	Rate	Total
On-site visual (ASL) Interpreter – Half day *	180	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Interpreter – Full day *	40	\$ / Full day	
Off-site videoconference	40	\$ / Hour	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Half day *	8	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Full day *	4	\$ / Full day	
Off-site videoconference – Medical visual (ASL) Interpreter	6	\$ / Hour	
<b>TOTAL:</b>			<b>\$</b>

<b>Half day – Up to 4 hours</b>
<b>Full day – 4 to 8 hours</b>
<b>Hourly – increments of 15 minutes, minimum of 1 hour</b>

**2.0 Options to Extend the Contract Period:**

Subject to the exercise of the option to extend the Contract period in accordance with Article 4. Term of contract of the original contract, Options to Extend Contract, the Contractor will be paid the firm all inclusive Per Diem rate(s), in accordance with the following table, Applicable Taxes extra, to complete all Work and services required to be performed in relation to the Contract extension.

The Contractor must advise the Project Authority when 75% of the Contract’s financial limitation is reached. This financial information can also be requested by the project Authority on an as-requested basis.



**Option Year 1: August 1, 2025 to July 31, 2026**

<b>Fees</b>	<b>Estimated Total Hours per Year</b>	<b>Rate</b>	<b>Total</b>
On-site visual (ASL) Interpreter – Half day *	180	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Interpreter – Full day *	40	\$ / Full day	
Off-site videoconference	40	\$ / Hour	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Half day *	8	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Full day *	4	\$ / Full day	
Off-site videoconference – Medical visual (ASL) Interpreter	6	\$ / Hour	
<b>TOTAL:</b>			\$

<b>Half day – Up to 4 hours</b>
<b>Full day – 4 to 8 hours</b>
<b>Hourly – increments of 15 minutes, minimum of 1 hour</b>

**Option Year 2: August 1, 2026 to July 31, 2027**

<b>Fees</b>	<b>Estimated Total Hours per Year</b>	<b>Rate</b>	<b>Total</b>
On-site visual (ASL) Interpreter – Half day *	180	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Interpreter – Full day *	40	\$ / Full day	
Off-site videoconference	40	\$ / Hour	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Half day *	8	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Full day *	4	\$ / Full day	
Off-site videoconference – Medical visual (ASL) Interpreter	6	\$ / Hour	
<b>TOTAL:</b>			\$

<b>Half day – Up to 4 hours</b>
<b>Full day – 4 to 8 hours</b>
<b>Hourly – increments of 15 minutes, minimum of 1 hour</b>



**Option Year 3: August 1, 2027 to July 31, 2028**

Fees	Estimated Total Hours per Year	Rate	Total
On-site visual (ASL) Interpreter – Half day *	180	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Interpreter – Full day *	40	\$ / Full day	
Off-site videoconference	40	\$ / Hour	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Half day *	8	\$ / Half day	
On-site visual (ASL) Medical Interpreter – Full day *	4	\$ / Full day	
Off-site videoconference – Medical visual (ASL) Interpreter	6	\$ / Hour	
		<b>TOTAL:</b>	\$

<b>Half day – Up to 4 hours</b>
<b>Full day – 4 to 8 hours</b>
<b>Hourly – increments of 15 minutes, minimum of 1 hour</b>

**3.0 Applicable Taxes**

- 3.1 All prices and amounts of money in the contract are exclusive of Applicable Taxes, unless otherwise indicated. Applicable Taxes are extra to the price herein and will be paid by Canada.
- 3.2 The estimated Applicable Taxes of \$ *To Be Inserted at Contract Award* are included in the total estimated cost shown on page 1 of this Contract. The estimated Applicable Taxes will be incorporated into all invoices and progress claims and shown as a separate item on invoices and progress claims. All items that are zero-rated, exempt, or to which taxes do not apply, are to be identified as such on all invoices. The Contractor agrees to remit to Canada Revenue Agency (CRA) any amounts of Applicable Taxes paid or due.

[Delete the clause below at contract award.]

**4.0 Electronic Payment of Invoices - Bid**

Canada requests that Bidders complete option 1 or 2 below:

- 4.1 ( ) Electronic Payment Instruments will be accepted for payment of invoices.

The following Electronic Payment Instrument(s) are accepted:

- ( ) MasterCard Acquisition Card;
- ( ) Direct Deposit (Domestic and International).

- 4.2 ( ) Electronic Payment Instruments will not be accepted for payment of invoices.

The Bidder is not obligated to accept payment by Electronic Payment Instruments.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.



### Annex C – Security Requirements Check List

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat 21801-23-0146
Security Classification / Classification de sécurité Unclassified

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)  
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE			
1. Originating Government Department or Organization Ministère ou organisme gouvernemental d'origine Correctional Service Canada		2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction RHQ Pacific	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance		3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work - Brève description du travail Provision of American Sign Language (ASL) interpretation for offenders in Pacific Region			
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. Indicate the type of access required - Indiquer le type d'accès requis			
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)		<input type="checkbox"/> No Non	<input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p.ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciales sans entreposage de nuit?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès			
Canada <input checked="" type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>	
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion			
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>			
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	
7. c) Level of information / Niveau d'information			
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input checked="" type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input checked="" type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>	

Security Classification / Classification de sécurité Unclassified
--





Contract Number / Numéro du contrat 21801-23-0146
Security Classification / Classification de sécurité Unclassified

<b>PART A (continued) / PARTIE A (suite)</b>	
8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets? Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? If Yes, indicate the level of sensitivity: Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets? Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel : Document Number / Numéro du document :	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
<b>PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)</b>	
10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis	
<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS / COTE DE FIABILITE <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT / TRÈS SECRET - SIGINT <input type="checkbox"/> SITE ACCESS / ACCÈS AUX EMPLACEMENTS	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL
<input type="checkbox"/> SECRET / SECRET <input type="checkbox"/> NATO SECRET / NATO SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET
Special comments: / Commentaires spéciaux : _____	
NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided. REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.	
10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work? Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? If Yes, will unscreened personnel be escorted? Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
<b>PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)</b>	
<b>INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS</b>	
11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises? Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets? Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
<b>PRODUCTION</b>	
11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises? Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
<b>INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)</b>	
11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data? Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency? Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui

Security Classification / Classification de sécurité Unclassified
--



Contract Number / Numéro du contrat 21801-23-0146
Security Classification / Classification de sécurité Unclassified

**PART C (continued) / PARTIE C (suite)**

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.  
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.  
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC							
	A	B	C	Confidential / Confidenciel	Secret	Top Secret / Très Secret	NATO Restricted / NATO Diffusion Restreinte	NATO Confidential / NATO Confidenciel	NATO Secret	COSMIC Top Secret / COSMIC Très Secret	Protected / Protégé			Confidential / Confidenciel	Secret	Top Secret / Très Secret		
											A	B	C					
Information / Assets / Renseignements / Biens	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Production	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT Media Support T1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT Link / Lien électronique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

**If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".**  
**Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée.**

12. b) Will the document attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

**If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).**  
**Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).**

Security Classification / Classification de sécurité Unclassified
--



## Evaluation Criteria

### 1.0 Technical Evaluation:

#### 1.1 The following elements of the proposal will be evaluated and scored in accordance with the following evaluation criteria.

- Mandatory Technical Criteria

It is **imperative** that the proposal **address each of these criteria** to demonstrate that the requirements are met.

- 1.2 LISTING EXPERIENCE WITHOUT PROVIDING ANY SUBSTANTIATING DATA TO SUPPORT WHERE, WHEN AND HOW SUCH EXPERIENCE WAS OBTAINED WILL RESULT IN THE STATED EXPERIENCE NOT BEING CONSIDERED FOR EVALUATION PURPOSES.
- 1.3 All experience must be strictly work-related. Time spent during education and/or training will not be considered, unless otherwise indicated.
- 1.4 Experience must be demonstrated through a history of past projects, either completed or on-going.
- 1.5 References must be provided for each project/employment experience.
  - I. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a Public Servant**, the reference must be a Public Servant who had a supervisory role over the proposed resource during the stated employment.
  - II. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a consultant**, the reference must be the Public Servant who was identified as the Project Authority of the project on which the proposed resource acquired the experience.
  - III. References must be presented in this format:
    - a. Name;
    - b. Organization;
    - c. Current Phone Number; and
    - d. Email address if available

### 1.6 Response Format

- I. In order to facilitate evaluation of proposals, it is recommended that bidders' proposals address the mandatory criteria in the order in which they appear in the Evaluation Criteria and using the numbering outlined.
- II. Bidders are also advised that the month(s) of experience listed for a project or experience whose timeframe overlaps that of another referenced project or experience will only be counted once. For example: Project 1 timeframe is July 2001 to December 2001; Project 2 timeframe is October 2001 to January 2002; the total months of experience for these two project references is seven (7) months.
- III. For any requirements that specify a particular time period (e.g., 2 years) of work experience, CSC will disregard any information about experience if the technical bid does not include the required month and year for the start date and end date of the experience claimed.
- IV. CSC will also only evaluate the duration that the resource actually worked on a project or projects (from the start date to end date), instead of the overall start and end date of a project or a combination of projects in which a resource has participated.





#	Mandatory Technical Criteria	Bidder Response Description (include location in bid)	Met/Not Met
M1	<p><b><u>Experience</u></b></p> <p>The Bidder must have a minimum of five (5) years cumulative experience in the last ten (10) years providing visual interpretation services.</p> <p>The Bidder must include two (2) references that include the following information:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Client name;</li><li>2. Client telephone number;</li><li>3. Client email address;</li><li>4. Dates when services were provided (eg: March 2016 to November 2023).</li></ol>		
M2	<p><b><u>Personnel / Resources</u></b></p> <p>The Bidder must submit a list of a minimum of five (5) proposed personnel who will be performing the duties. A resume of each must be attached.</p>		
M3	<p><b><u>Qualifications</u></b></p> <p>Every proposed resource must be a certified member in good standing of the Canadian Association of Sign Language Interpreters (CASLI) or Westcoast Association of Visual Language Interpreters (WAVLI) Each proposed resource must provide proof, by attaching a copy of certification/membership card granted by CASLI or WAVLI noting the current year.</p>		



## **Annex E – Application for Registration**

See separate attachment.